

# 加華時報

CHINESE NEWS  
Dec/6-12/85  
NO 117  
FREE  
聖地牙哥  
4122 UNIVERSITY AVE  
SAN DIEGO CA 92105  
(619)280-6072  
羅省  
642 N. BROADWAY #4  
LOS ANGELES CA 90012

本報刊登廣告在法律上有效  
每逢星期五出版 免費贈閱  
雷根與墨總統元月三日在米市加利市會晤

## 美墨元首邊境會談 挽救墨國經濟危機

【本報綜合報導】一項官方消息報導：雷根總統將於元月三日在美墨邊境的墨西哥米市加利市與馬得里士總統會談。米市加利市是墨西哥與美國邊境的重要地點。雷根總統與馬得里士總統的會談，是兩國關係正常化的重要一步。雷根總統與馬得里士總統的會談，是兩國關係正常化的重要一步。雷根總統與馬得里士總統的會談，是兩國關係正常化的重要一步。

## 越六十萬人申請來美 美國准每年二萬移民

【本報綜合報導】據美國移民及自然化服務局官員表示，越南人申請來美的數量，目前已達六十萬人。美國政府目前每年只准許二萬名越南移民。官員表示，由於越南人申請來美的數量過多，美國政府必須採取措施，以確保移民制度的公平和穩定。

## 連日寒流風雨不斷 太平洋風暴襲加州

【本報綜合報導】連日來，加州地區受到強勁的寒流和風雨襲擊。氣象局表示，這場風暴是由太平洋地區的一股低壓系統發展而成。風暴帶來了強風和暴雨，導致部分地區出現洪水和交通中斷。氣象局提醒市民，應採取必要措施，以確保安全。



北加州山區暴風雪吹襲，連日來，加州地區受到強勁的寒流和風雨襲擊。

## 今年颶風特多 在美造成巨災

【本報綜合報導】今年以來，美國境內發生了多場強烈的颶風，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。氣象學家表示，這可能是由於氣候變化的影響，導致了颶風頻繁發生。政府呼籲民眾應加強防範措施，以減少颶風帶來的損失。

## 國際足聯宣佈足壇六強 法意西德巴列為種子隊

【本報綜合報導】國際足球聯合會（FIFA）最近宣佈了世界盃決賽階段的種子隊名單。法國、意大利、西班牙、德國、巴西和阿根廷被列為種子隊。這項決定引起了足球愛好者的廣泛關注，因為這將影響到比賽的競爭激烈程度。

## 世界杯預計爭奪激烈賽 蘇聯會與西德爭奪冠軍

【本報綜合報導】在即將舉行的世界盃決賽中，蘇聯隊和西德隊被認為是最有希望奪冠的兩支球隊。兩隊在比賽中展現了強大的實力和精湛的技術，吸引了全球觀眾的關注。專家預測，這場決賽將是一場精彩的對決。

## 阿奎諾遭煽動獲提名 與馬可仕競選總統

【本報綜合報導】菲律賓前總統阿奎諾最近獲得了黨內提名，將與馬可仕競選總統。阿奎諾在黨內擁有廣泛的支持，這反映了菲律賓民眾對國家未來的期待。然而，馬可仕的強大勢力也給阿奎諾的競選之路帶來了巨大的挑戰。

## 香港新移民十五萬 半數人不懂廣東話

【本報綜合報導】據統計，香港最近接收了約十五萬名新移民。其中，有相當一部分人表示，他們對廣東話並不熟悉。這給他們的日常生活和社會融入帶來了困難。政府應加強語言培訓，幫助新移民更好地適應香港的生活。

## 金無忌被控 當中國間諜

【本報綜合報導】著名作家金庸最近被指控為中國間諜。這一消息引起了社會的廣泛關注。金庸作為一位享有盛譽的作家，其行為是否違反了法律，引起了公眾的強烈反應。政府應對此進行嚴肅調查，以維護國家安全。

# 鴻樂超級市場

4310 EUCLID AVE SAN DIEGO CA 92115 TEL: (619)281-9110

(由十二月一日至卅一日)

聖誕大減價 SALE

偉偉泰國麵	3.99/1箱
幸運牌魚露	99¢/2樽
JACKPOT 筍	99¢/1罐
蠔油	89¢/1樽
台灣味精(上等)	99¢/1包
肉鬆	1.99/1盒

555香煙 7.95/條

泰國香米 25/1bs 6.50

泰國香米 50/1bs 11.99

尚有多種魚、肉、蔬菜及乾糧大量平賣

特別本市場有售各類啤酒及酒類

營業時間：每週七天上午八時卅分至下午八時

四時蔬菜 中西食品

家庭用品

海鮮肉類 罐頭雜貨

樣樣齊全

各類海鮮 肉類 蔬菜 大平賣

# SOLEX TRADING CO.

牙聖  
哥地

## 磁力衣車行

4204 UNIVERSITY AVENUE  
SAN DIEGO, CA. 92105

Tel.: (619) 280-9876

代理日本名牌工業衣車

特價酬賓

平!平!平!

**JUKI** 秀奇  
**Jyamato** 雅滿桃

現凡購買秀奇 MO-2416-S057

縮摺級骨工業衣車, 每部現金價

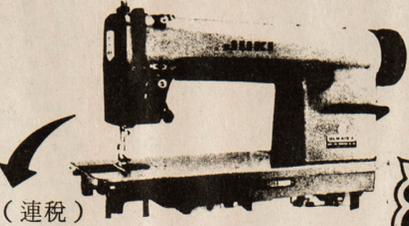
\$1150 (包稅)



各類衣車零件

全面 **30% OFF**

\$500 (連稅)



# 美麗花苑

424 BERNARD ST  
LOS ANGELES, CA 90012

MIRI FLOWERS CO.

(213) 221-3859  
(213) 221-3864

★★★特別★★★

為聖地牙哥僑胞服務:

凡訂購花圈或花

籃十個以上者,

本店將免費送到

歡迎光臨

參觀指教

品種齊全  
中西插花  
鮮花盆景  
奇異花卉

青樹鮮花  
新張賀禮  
花籃花圈  
婚喪喜慶

專車送到  
電話訂購  
服務週到  
價錢公道

# 聖地牙哥第一家華人服務機構

4619 CONVOY ST SUITE C SAN DIEGO, CA. 92111

## 新時代地產實業公司

(619) 569-8687

+ 商業旺地六萬六千呎, 在 EL CAJON CITY  
近市中心, 售價六十五萬。Sold.

+ 新建汽車旅館, 佔地四萬呎, 四十七房間,  
地點好, 生意旺, 在 La mesa 區, 售價二百廿  
五萬元。Sold.

+ 北聖市餐館急讓, 地位好, 座位多,  
寬大停車場, 售價六萬五千元。

+ 聖市中心區, 好地位之一間餐館出  
讓, 售價七萬三千元。

+ 聖市全新 16 呎柏文出售 \$1,100,000.

+ 聖市全新 7 呎柏文, 平售 \$460,000.

+ ENCINITAS 北聖市, 房屋出售  
環境優美, 四房三浴室, 可接 12.5  
厘利息, 售價 \$173,000

+ PACIFIC BEACH 全灣, 境靚,  
吉地出售, 可建四千呎私家住宅, 售價  
\$180,000

住宅  
生意  
工場  
公寓  
倉庫  
土地

## 黃卓森保險事務所

STANLEY WONG INSURANCE AGENCY

Tel.: (619) 569-0383

代理各大保險公司

經驗豐富·服務忠誠

各類保險

柏文、退休

房屋、汽車

人壽、醫藥

餐館、勞工

專門辦理:

STANLEY WONG MBA

~保價公道。歡迎比較~

## 朱培德律師

Peter Darwin Chu (619) 263-8823  
Attorney at Law

精辦業務

移民、居留、公民及簽證  
車禍、受傷、房產、稅務  
離婚、公司組織及一切法律事務。

精通國 粵語



# 通告

## 電子技工職業訓練班招生

(難民免費就讀)

### 越南友愛會鄭重通告:

專為難民而設之電子技工職業訓練班

將定於一九八六年二月三日正式開課

地點: 5252 BALBOA AVE SAN DIEGO  
CA 92117 (二樓第二〇四室)

課程訓練: 共六個月

授課時間: 每週二至週五, 下午四時半至  
晚上十時半。週六由上午九時  
至下午一時。

報名日期: 一九八五年十二月九日至一九八  
六年三月一日止。

報名地點: 每日上午八時至下午三時半  
在 5252 BALBOA AVE SAN DIEGO  
CA 92117 (二樓第二〇四室)。

詳情請電: MR. HUYNH VAN HAY

電話: (619) 565-6689

備註: 學位有限, 報名從速。



式樣新穎  
顏色齊全

## 鞋類大批發

款式繁多  
物美價廉

高跟鞋, 平底鞋, 布鞋, 童鞋

樣式新潮

保證暢銷



工廠直營

價格低廉

長期供應批發商及零售店  
歡迎 SWAPMEET 朋友洽購

**LIRIO SHOES**

2865 Main Street

Chula Vista, California 92011

(619) 585-9588

## 金花的士高

5241 University Ave. San Diego, CA 92105

(619) 287-4387

男女聚首的好場所!

及時行樂的好地方!

每週四至週六:

的士高跳舞

禁十八歲以下少年入場

逢週四免費優待女仕入場

禁酒

CHECK THIS OUT



電子遊戲機

專門: 越南及美國菜式

週一至週三  
中午十二時至晚上十時  
週四至週六  
中午十二時至凌晨二時  
週日休息

+ 聯歡宴會  
+ 生日舞會 (歡迎租賃)



### 最新民意測驗顯示：美國公民大多贊成恢復執行死刑法例

【本報綜合報導】據最新蓋洛普民意測驗顯示，在過去七年，美國對於在過去七年，執行死刑的刑罰，有百分之九十八的人贊成，有百分之二的人反對。這項民意測驗，是根據調查，每四個美國人有三個人贊成對謀殺犯執行死刑，百分之十七表示反對，百分之八仍未有作出決定。

蓋洛普機構指出，這項民意測驗顯示，五十年以來最多的人支持死刑的刑罰。在一九八一年，有百分之九十八的人贊成，有百分之二的人反對。一九八二年，有百分之九十七的人贊成，有百分之三的人反對。一九八三年，有百分之九十七的人贊成，有百分之三的人反對。一九八四年，有百分之九十七的人贊成，有百分之三的人反對。一九八五年，有百分之九十七的人贊成，有百分之三的人反對。一九八六年，有百分之九十七的人贊成，有百分之三的人反對。一九八七年，有百分之九十七的人贊成，有百分之三的人反對。

民意測驗又指出，百分之四十五的人不贊成對強姦犯執行死刑，但有百分之四十五的人贊成。

### 開召山金舊在議會民難國全 民移新島半南中 「民難」稱被願不

【舊金山訊】上週末在舊金山舉行的「全美難民新島」會議中，代表們表示，他們不願被稱為「難民」。

這項在舊金山舉行的三天會議中，計有一百位學界、政府決策者、僑工、移民安置人員和難民代表參加。

來自高棉的華裔工作人員林丹尼（譯音）說：「十年來，我們已經足夠了，我們應該在美國社會中佔一席之地，讓我們把難民改稱為亞裔美國人吧！」

在東部麻薩諸塞州擔任州府難民協調官的林丹尼又說：「我們應該讓那些回中南半島去的人，自由門戶，但是當我們留在這裡時，就應該把美國作為我們的家。」

林丹尼指出，難民們的第一步是要使自已成為亞裔的一份子，然後再使自已成為亞裔美國人。他強調，美國的中西半島移民多達一百一十萬人，佔全美亞裔人口的百分之廿。

參加這項會議的加州副州長李奧·麥卡錫，曾特別以他本人的家庭背景為榮，他的家庭是來自紐西蘭的移民。

他說：「我們認為美國已不再是一個移民大熔爐，而應該是一個多種族的國家。」

麥卡錫副州長強調，各族裔的人士保有其固有文化，與「效忠美國」並不發生衝突。

### 任意拍照盤詰越裔 聲稱防範幫派犯罪 聖地牙哥警察遭到抨擊

【本報訊】聖地牙哥警察在東聖地牙哥區一家咖啡館，對越裔青少年進行任意拍照和盤詰，引起了越裔社區的強烈不滿。

據悉，警察在該咖啡館內，對多名越裔青少年進行拍照和盤詰，並要求他們提供姓名和地址。越裔社區人士表示，這種做法是針對性的，旨在打擊幫派犯罪。

然而，越裔社區人士也指出，這種做法嚴重侵犯了公民的合法權利，並對越裔社區造成了負面影響。他們要求警方停止這種做法，並對相關人員進行處分。

### San Diego Police Department Bulletin 聖地牙哥警察通告

#### 懸賞通緝 十個大逃犯



CHILD MOLEST PRISON ESCAPE (ADW) PASSING FRAUD DOCUMENTS BURGLARY (HOT PROWL) PAROLE VIOLATION RECEIVING STOLEN PROPERTY/AUTO THEFT MURDER ATTEMPT MURDER GRAND THEFT NARCOTICS/RECEIVING STOLEN PROPERTY/FTA FIRE ARMS VIOLATIONS RECEIVING STOLEN PROPERTY/PAROLE VIOLATION

如果你有情報關於犯罪行為 請打電話 235-8477 你可以獲得 \$1000 賞金。

### 河內利用在美越南幫派 走私黃金及科技至東南亞

【合衆國際社電】河內當局利用在美越南幫派，走私黃金及科技至東南亞。

據悉，這些幫派成員在東南亞地區建立了一個龐大的走私網絡，將大量的黃金和先進科技設備運往該地區。這不僅威脅到該地區的經濟穩定，也對國際安全構成了嚴重威脅。

美國政府已對此表示高度關注，並採取了多項措施，包括加強對進出口貿易的監管，以及與相關國家合作打擊走私活動。

### 明年購買金幣 機會千載難逢

【本報訊】根據聯邦儲備法案授權，明年將可購買新的美國金幣，這將是半世紀以來的第一次。

這項新舉措旨在促進金幣的流通，並為投資者提供更多的選擇。據悉，新金幣的發行將受到廣泛歡迎，因為它具有收藏價值和投資潛力。

然而，專家也提醒投資者，金幣市場存在波動，購買時應謹慎選擇信譽良好的經銷商，並注意金幣的純度和重量。

惠登本報廣告 請電 280-6072

## 墨西哥蒂娃娜市 最豪華之中國餐館

# 龍宮酒家

### Dragon Plaza RESTAURANT

CENTRO COMERCIAL PLAZA RIO TIJUANA TIJUANA, B.C. MEXICO

電話：84-19-63 84-19-64

豪華裝飾 · 金碧輝煌 · 規模宏大 · 氣派萬千！！

美酒佳餚的高級享受！ 你可嚐到美味的墨國海鮮！

如果你到墨西哥邊界觀光！ 蒂娃娜龍宮酒家是你的最佳選擇！

無任歡迎 大宴小酌 座位舒適 招呼週到 價廉物美 各式小菜 喜筵壽誕 名廚主理

歡迎各界僑胞光臨

一流設備 · 環境優雅 地點適中 · 停車方便 (七天營業)

## Beauty Salon CHINA 中國美髮沙龍屋

4873 University Ave. San Diego, CA. 92105 (619) 584-0570

由名師何七叔及秀貞小姐主理 內部全面革新 敬希舊雨新知 · 光臨指教

你(你)想有個驕人之髮嗎？ 無論是參加宴會，家庭派對「我們都能為你設計得出眾、美雅、將會帶給妳美滿、多姿的時光」(請勿失却來嘗試之機會)

專為男女全套髮型設計，保養

營業時間：逢週二休息 週一至週五：上午九時卅分至下午六時 週六、週日：上午九時至下午六時

## 金夫人 美容中心

KIM'S SKIN CARE & MAKE UP CLINIC 4151 EL CAJON BLVD #C SAN DIEGO CA 92105 Tel: (619) 584-1190

由專業美容師金夫人主持 專科：以歐洲及日本美容治療方式保養皮膚 特效消除青春痘、暗瘡、粉刺、換膚 特效眼睫毛、可持久一週，自然似真 新娘化妝或宴會化妝

「使用天然原質特製美容藥品(市場無銷售)」 妳有上述煩惱嗎？金夫人為妳服務，信譽保證，絕不取巧，不妨一試，回復妳的信心和健康的容顏。

每週營業六天：週一至週六 上午九時卅分至下午七時卅分

## 民氏汽車行

DAN'S AUTO REPAIR & BODY FOREIGN & DOMESTIC 4555 UNIVERSITY AVE., SAN DIEGO TEL: 584-7568

精工：引擎檢查 · 剎車掣 · 波箱 · 離合器系統 · 最新型電腦系統測試汽車疑難問題。

忠誠服務 · 保證滿意 現款收購各類汽車

每週營業六天：週一至週六 8AM-6 PM

## 市娜娃蒂 SAN DIEGO DRUG STORE 西藥房

622 MADERO AVE. BETWEEN 2ND. AND 3RD. ST. TIJUANA, B. C., MEXICO 1/2 HR. FREE PARKING

One Block From Woolworth Store 這裡有各種你所需要的西藥，不用處方可購買。

~ 抗生素 Antibiotics ~ 荷爾蒙 Hormonas ~ 維生素 Vitaminas ~ 類固醇 Steroids

### 好消息 最低消費 最高享受

本號代理香港無線電視台粵、國、越語等三種語文之電視劇集及香港亞洲電視台片集之原裝錄影帶出租。

最新推出美國原裝片集及港、台電影錄影帶續劇原裝錄影帶出租。

本公司榮獲香港無線電視電視錄影帶美國總代理香港電視節目錄影帶公司委託為聖地牙哥代理，特此敬告新知舊雨，並歡迎參加會員。

### 精采節目 亞洲電視片集最新運到

#### 源源不絕

- 阮玲玉 雲海玉緣
- 局中局 一〇一拘捕令
- 蝶網迷情 第三集
- 神相李布衣 勇敢新世界

### 就快推出

- 開心女鬼
- 雪山飛狐
- 龍鳳呈祥賀台慶
- 真命天子
- 循甲奇兵
- 金裝鍾無艷
- 仁濟之夜
- 拆擋拍擋
- 新紮師兄續集
- 觀音得道
- 薛丁山征西
- 拆擋夫妻

Thiên Hồng Video Center

## 天虹影視中心

4654 B. EL CAJON BLVD S.D. CA. 92115

TEL: (619) 280-465

最新推出:-

楊家將  
皇上保重

皇上保重 楊家將

### 新紮師兄 續集



雪山飛狐 大運南北

### 陳維宗 醫學博士

TRAN DUY TON M.D.

5579 UNIVERSITY AVE.  
SAN DIEGO CA 92105

原任西貢廣慶與兒童醫院駐診醫師。  
原任越南共和總醫院解剖醫師。  
原任西貢大學醫科委講師。  
原任美國 INDIANA SAINT JOSEPH 醫院急診醫師。  
現任聖地牙哥 VILLAVIEW 醫院醫師。

- 專治：兒童各症、電療針灸、經年痲痛各症、成人全科、婦女與解剖、設有眼、耳、鼻、專科醫師合作、接受政府補助卡及各種保險。

包括 GREATER SAN DIEGO HEALTH PLAN

請預約電話：583-0553  
280-9888

### 潘陳道醫學博士

BÁC SĨ

PHAN TRẦN ĐẠO

ASIAN RENEWAL CENTER  
268 E. Camden Avenue  
EL CAJON, CA 92020

專治：

- 成人、兒童全科。
- 婦科、檢查身孕。
- 兒童入學檢查身體及注射防疫，接受檢查 WIC、政府計劃奶券。

診症時間：週一至週五上午九時至十二時，下午一時至六時。週六及假日，預約時間。

619-579-6242

歡迎政府醫藥卡及各種保險

### 黎煌耀醫學博士

Bác Sĩ LÊ HOÀNG DZIÊU

通告

本診所因舊址遭意外焚燬，現已遷往新址繼續診症，敬希各診症者前往新址診症為盼。

週一至週六  
上午九時至中午十二時  
新診所地址如下：  
4427 EUCLID AVE.  
283-2089  
(楊氏西藥房隔鄰)

週一至週六  
下午二時至六時  
新診所地址如下：  
7066 LINDA VISTA RD  
560-1226  
(Jack in the Box 隔鄰)

專治：

- 成(車)灼(輕)政(學)生
- 人(禍)傷(傷)府(生)
- 或(或)各(微)家(入)學
- 童(勞)症(及)手(庭)注
- 全(受)外(計)射
- 科(傷)科(術)劃

接受政府醫療卡及各種保險

### 車禍發生怎麼辦？

欲要保障權利及爭取最高賠償費！

請立即到  
律師事務所

### NGOẠN VĂN ĐÀO

美國加州羅省各律師團會員  
具有在美國廿五年經驗  
精辦車禍、嚴重人體受傷

特別：得不到賠償、不必付任何費用  
四間事務所：

洛杉磯：

808 N. Spring St., Ste 800  
Los Angeles, CA. 92012  
Tel: (213) 625-1208  
625-1209 / 625-1210

橙園：

1102 W. 17th St., Suite #222  
Santa Ana, CA 92706  
Tel: (714) 541-5363  
541-5364  
541-5365

聖荷西：

510 N. 1st St. - Suite 203  
San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 279-4335  
(408) 279-4362

聖地牙哥：

4310 Euclid Ave.  
San Diego, CA 92115  
Tel: (619) 280-5372  
280-5391

### 同仁堂

TONG REN TONG

Acupuncture & Herb Center

3904 CONVOY ST. SUITE 111

(蘇聯樓酒家商場內) SAN DIEGO, CA 92111

BUS: (619) 565-6084 RES: (619) 224-4215

本藥行中心專售加工藥材，  
精配中藥方劑

MEI FANG T. WEI C.A.

韋譚媚芳針灸中醫師

James E. Williams, C.A.

專治：各種風濕痺痛、頸項背痛、頭暈頭痛、傷風感冒、咳嗽哮喘、急性慢性扭挫傷、跌打損傷、月經不調、崩漏帶下、閉經痛經、陽萎遺精、尿頻遺尿、神經衰弱、心悸失眠、偏癱面癱、戒煙減肥、過敏症等等。

時間：每週一至週六 上午九點至下午五點

(請電話預約)

接受 Med-Cal 醫療補助卡及保險卡

### 黃志偉醫學博士

MICHAEL C. WONG, M.D.

美國芝加哥大學醫學博士  
前加州大學婦產科總醫師  
Sharp 醫院婦產科主治  
醫師



OBSTETRICS - GYNECOLOGY - INFERTILITY  
DIPLOMAT of AMERICAN BOARD of OBSTETRICS & GYNECOLOGY  
MEMBER of SAN DIEGO COUNTY MEDICAL SOCIETY  
MEMBER of AMERICAN INFERTILITY SOCIETY  
MEMBER of SAN DIEGO GYNECOLOGY SOCIETY

BOARD CERTIFIED

CLAIREMONT MEDICAL TOWERS  
5222 BALBOA AVE SUITE 3  
SAN DIEGO CA 92117  
Tel: 268-0300

CAMPUS MEDICAL DENTAL CENTER  
6244 EL CAJON BLVD. SUITE 15  
SAN DIEGO CA 92115  
Tel: 286-6776

### 阮文禮 牙醫博士

4616 EL CAJON BLVD., SUITE 8

SAN DIEGO, CA. 92115

電話：(619) 280-0076

牙醫全科：

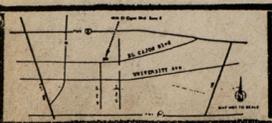
- ※ 專治口腔，牙齒各症。
- ※ 各類固定及活動假牙。
- ※ 檢查預防兒童蛀牙。

專誠服務  
經驗豐富

特別歡迎各類牙科保險，接受政府各種醫療卡。無保險或醫療卡者獲特別優待。

門診時間：週一至週六 上午九時至下午六時。

細心負責 是您和您的家庭最可信賴的牙醫師



### 美美髮型設計

MY MY HAIR DESIGN

BEAUTY SALON

3724 UNIVERSITY AVE Tel: 563-8852  
SAN DIEGO CA 92105

各種最新燙髮設計！

讓您舒適滿意！

- 剪髮 \$5
- 電髮 \$18
- 洗髮 \$5
- 染髮 \$15
- 修甲 \$8

名師主理

男女最新髮型

每週營業六天

上午九時至下午七時

週三休息

● 新娘化妝 ● 美容按摩



DR. RAYMOND S. LEE  
Osteopathic Physician  
& Surgeon  
FAMILY PRACTICE

1445 Skyline Drive  
Lemon Grove, CA 92045  
(619) 463-4411

7844 Lamesa Blvd  
Lamesa Ca 92041  
(619) 463-5511

ALVARADO & GROSSMONT  
醫院醫師

接受 MEDICARE

診症時間：週一至週五上午八時至下午四時  
週三 上午八時至下午十二時

### 李成春醫學博士

主治：內外科  
(兒科、婦科及老人科)  
(精通國、粵、台山話等)

### 熊國祥醫學博士

K.C. HUNG, M.D.

FAMILY PRACTICE  
2911 ADAMS AVE  
SAN DIEGO CA 92116 (619) 280-4580

美國芝加哥大學醫學院畢業  
聖地牙哥各大醫院主治醫師

專治

兒科、婦科、老人科  
內外全科  
具有完善X光及化驗設備

通英、國、粵語。

敬請預約

診病時間：週一、週三：上午七時四十五分至下午四時  
週五：上午九時至下午六時  
~ 急診另約 ~

+ 忠誠為僑胞服務 +  
接受政府醫療卡及保險



# 聖地牙哥中國商場

NEW CHINA-TOWN

MIDCITY PLAZA

**意沙娜美髮沙龍屋**  
BEAUTY SALON  
VIEN UON TOC **ISANA**  
4145 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92105  
(中國商場內) TEL: (619) 584-4145

新潮流 幽雅脫俗  
新風格 創新突破  
一流設備 一流服務

本舊店地方不夠，現已  
全部搬往新址(中街城)  
近四十一街邊，擴張營業，  
敬希新舊雨光臨惠顧。

敬請留意

**Grand Opening**  
SPECIALS  
High Gentry  
TAILOR & FORMAL WEAR TAILOR & CLEANERS  
4142 UNIVERSITY AVE. CITY PLAZA 281-9039  
MISSION VALLEY CNTR. Inside Newberry'S 299-9250

10% Off Tuxedo Rental & Formal Wear Purchase University Ave. Location Only  
20% Off Tailoring & Alterations Both Locations

本號專沽售結婚用品及租賃各款最新西歐男女結婚及晚宴禮服，在新張期間，不計工本，優待取價特廉，凡購買各種物品可減價10%，若訂造或修改各式西歐服裝更減收20%，諸位光顧、無任歡迎。

**和興超級市場**  
HOA-HING MARKET 4149 UNIVERSITY AVE., SAN DIEGO, CA 92105  
TEL: (619) 280-2132

天天供應：新鮮肉類，蔬菜，魚蝦

省錢 價錢公道 省時 貨物齊全 應有盡有

歡迎惠顧 成藥補品 瓜果蔬菜 海鮮肉類 罐頭什貨 中西食品 專營

東方食品業生力軍！  
為聖市僑胞利益貢獻！

停車廣闊 兌換支票 一流設備 一應俱全 糧票通用

營業時間：Open 7天  
週日 9AM - 8PM

**法國西餅店**  
Le Croissant Doré III  
4135 University ave 563-3525

獨一無二 ESPRESSO 法國咖啡

精製各款法式西點(全部使用新鮮牛油)  
~天天供應新鮮出爐各式生日蛋糕，  
法式凍肉麵包和酥皮肉飽。  
~歡迎訂購

出品精良 服務週到  
氣氛高雅 價錢公道

**武仲怡 牙醫博士**  
VŨ TRỌNG DI Bác Sĩ Nha Khoa  
4132 University Ave., SAN DIEGO, CA 92105  
City Heights Plaza DT: (619) 280-3322

◆原越南共和醫院牙醫師  
◆原西貢方南大學院教授  
◆從事聯合國高委  
◆原西貢阮皇街47號診所駐診醫師  
自一九六九年

診症時間：  
週一至週六 上午九時至下午六時  
週日預約  
接受政府醫療卡及各種保險

主治：定期檢查，預防牙周病  
矯正牙齒，洗牙  
鑲造各種假牙  
牙床症及口腔炎

**陳貴忠醫學博士**  
Bác sĩ TRẦN QUÝ TRUNG  
4139 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92105  
Tel: (619) 281-3443 281-3444

前任越南百里居軍事醫院主任醫生畢業於羅省  
WADSWORTH MEDICAL CENTER醫科大學。  
修業於法國巴黎針灸。

已於85年2月16日正式開業

△專治男女兒童全科  
△婦科及解剖  
△針灸及電療針灸  
△專為學生入學防疫檢查  
△最新雷射儀器 (ULTRA SOUND)  
治療各種痛症  
△接受政府WIN計劃治療  
△接受政府醫療卡及保險

診症時間：  
週一至週五 9AM-6PM  
週六 9AM-2PM

**好消息!**  
亞洲電視片集最新運到

阮玲玉 雲海玉樓  
局中局 一〇一拘捕令  
蝶網迷情 第三集  
神相李布衣 勇敢新世界

本號代理香港無線電視台粵、國、越語等三種  
語文之電視劇集及香港亞洲電視台片集之原裝錄  
影帶出租。

最新推出美國原裝片集及港、台電影錄影帶  
續劇原裝錄影帶出租。

本公司榮獲香港無線電視電視錄影帶美  
國總代理香港電視節目錄影帶公司委託為  
聖地牙哥代理，特此敬告新知舊雨，並歡  
迎參加會員。

**THOI TAN Video Rental & Fabric, Shoes**

**時新錄影禮品布匹公司**

4131 University Ave. Tel: (619) 563-1092  
San Diego, CA 92105

就快推出

開心女鬼 仁濟之夜  
雪山飛狐 拆擋拍擋  
龍鳳呈祥賀台慶 新紫師兄續集  
真命天子 觀音得道  
循甲奇兵 薛丁山征西  
金裝鍾無艷 拆擋夫妻

最新推出：  
楊家將  
皇上保重

雲山飛狐

**聖市第一家 聲譽信用好**

**east west travel & tours**

八達旅遊 確勝一籌

獨創行程感受新  
殷勤服務印象深

亞罕布市分公司  
525 W. VALLEY BLVD. STE. B ALHAMBRA, CA 91803  
(818) 576-1660

**八達旅遊**

聖地牙哥~香港  
逢每週一至週四廉價機票 \$595.00

\*代理國內外各大航空公司廉價機票。電腦作業，立刻開票。  
\*精辦回美證，各國簽證，回鄉結婚，ODP 文件翻譯，地保公證，護照相片。  
\*預訂台灣、香港酒店(特別折扣)，國內租車，歐洲火車票。  
\*多項旅遊行程潮州，汕頭探親團，香港一週假期，台港十日精華遊，港泰遊，港星馬泰遊。

營業時間：  
星期一至五：9:00 AM - 6:00 PM  
星期六：10:00 AM - 5:00 PM 週日休息 (今日商場內)

**聖地牙哥**

地址：4647 Convoy ST. #103  
San Diego Ca 92111  
電話：(619) 565-1688

9703 BOLSA AVE. WESTMINSTER, CA 92683  
(714) 775-8525  
(213) 852-7080



# KAWA VIDEO

5538 UNIVERSITY AVE., #C,  
SAN DIEGO, CA 92105

TELEPHONE: (619) 287-1503

# 嘉華錄影



—本號代理香港無線電視台粵、國、越語等三種語文之電視劇集及香港亞洲電視台片集之原裝錄影帶出租。

最新推出美國原裝片集及港、台電影錄影帶 續劇原裝錄影帶出租。



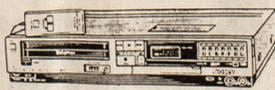
### 最新推出:

- |        |         |
|--------|---------|
| 皇上保重   | 陳百強演唱會  |
| 鍾無艷    | 風雨晴     |
| 楚河漢界   | 梁山伯與祝英台 |
| 廣廈     | 巨星耀保良   |
| 種計     | 薛仁貴東征   |
| 後生可畏   | 大香港     |
| 健美小姐競選 | 光怪陸離    |
| 我愛伊人   | 楊家將     |

## 節目最新、最快

### 睇劇集 生活最佳享受

萬勿錯過  
機會難得  
源源不絕  
精采節目



本公司榮獲香港無線電視錄影帶美國總代理香港電視節目錄影帶公司委託為聖地牙哥代理，特此敬告新知舊雨，並歡迎參加會員。

### 就快推出

- |         |        |
|---------|--------|
| 雪山飛狐    | 仁濟之夜   |
| 龍鳳呈祥賀台慶 | 拆擋拍檔   |
| 真命天子    | 新紫師兄續集 |
| 循甲奇兵    | 觀音得道   |
| 金裝鍾無艷   | 薛丁山征西  |
|         | 拆擋夫妻   |
|         | 開心女鬼   |



# 東方工藝公司

地址: 4637 EL CAJON BLVD SAN DIEGO CA 92115 電話: (619) 280-1140

《南北樂會聯席》

## 酬謝顧客 大贈送

凡購買 10 元以上

贈送 1986 最新精美月曆一份

多買多送 送完為止

- ★觀音像(大、中、小)★五指佛
- ★光佛★關公★福祿壽

承結  
印婚  
請日  
帖卡

工藝品: 中國大陸水松木雕刻木畫  
中國大陸水松紙畫

四季圖壁畫、時鐘、玻璃小動物、兒童玩具、洋娃娃、音樂聖誕卡、人造絲花、絲扇(大、中、小型)繡花冷衣等等.....

餐館用: 宮燈|竹簾|花瓶 零沽批發 一律歡迎

# 小商業發展中心

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN TIỂU THƯƠNG

(Business Technical Assistance Center -SDSU)

6363 Alvarado Court, # 226

San Diego State University

(619)286-0051

## 聖地牙哥州立大學介紹職業計劃

(除發展小商計劃外尚有: 設立商號, 擴充營業, 借貸及承投等等.....)

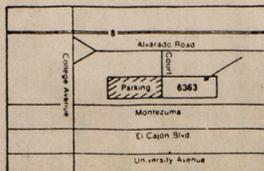
本中心 **完全免費** 為各位解決:

- ▲ 尋找工作計劃訓練遭遇困難
- ▲ 協助你在美國適應新職業環境
- ▲ 我們將協助各位很快找到理想職業! 透過聖市州立大學的免費介紹與職業訓練, 將使你迅速安居樂業。
- ▲ 優先給予難民機會

本中心人員經驗豐富, 服務週到, 竭誠為各位專門解決職業問題, 歡迎光臨或電詢。

請聯絡 MR. BICH

精通, 越, 英及廣東話



聖地牙哥華人第一家

# 國泰花藝公司

CATHAY  
Silk Flowers and Plants

1131 BAY BLVD Suite B  
Chula Vista CA 92011

絲花絲樹能助你表達情意!!  
香港直接入口  
價格公道廉宜  
批發零沽, 無任歡迎  
因遷移新址!  
大優待  
一律六至七折  
營業時間:  
上午九時至下午五時  
歡迎電話訂購  
Tel: (619) 575-8099  
575-8117

歡迎光臨  
參觀指教



# 誠信金鋪

Tiệm Vàng **THÀNH TÍN**

4130 University Ave, San Diego, CA 92105

D.T (619) 284-8317



鐵定11月16號

## 遷移新址 擴大營業

(由即日起至11月30日止)

### 20% OFF

### 特別酬謝 舊雨新知顧客



本行專營  
黃白金飾  
珠寶玉器  
紅藍寶石  
各類禮品

精工鑲造  
款式新穎  
名貴大方  
宗旨老實  
價錢相宜

歡迎參觀、選購、指導、定造。

營業時間：  
週二至週日上午十時至下午六時  
逢週一休息



# 莎莉 髮型設計

SALLY'S Beauty Salon

4990 University Ave, San Diego, CA 92105

Tel (619) 280-1321

### 新張期間

### GRAND OPENING

## 一律 8 折優待

(由十一月廿三日至十二月廿二日止)

### 最新 男女 髮型款式

- ☆新張期間電髮大特價
- ☆由名師為您精剪各式男女髮型，染、梳、護髮
- ☆採用歐美高級美髮用品



剪髮	.....	\$5.00
電髮	...	\$20.00
染髮	...	\$15.00
修指甲	.....	\$5.00
裝配假指甲		\$25.00



### 歡迎光臨

### 參觀指教

- 最新各種燙髮
- 多位名師為您設計男女髮型
- 新娘化粧
- 面部按摩
- 全套保養

七天營業 週一至週日 上午九時至下午六時

# T.T. 買賣汽車行 AUTO SALES

8501 Bolsa Avenue  
Midway City, CA. 92655  
714 \* 893-8805

買賣各類汽車

3850 EL CAJON BLVD  
SAN DIEGO, CA 92105  
619 \* 282-9512

TOYOTA - DATSUN - OLDS - BUICK - CHEVROLET

分期付款，購車條件簡便。  
不需信用或職業。  
本行具有保險及財務公司代理權。  
本行特別方便，正享社會福利。  
可以立刻取車，然後辦理貸款手續。  
一切售出的汽車均有保險期限。  
專誠為僑胞服務，保證妥當快捷，令您滿意。



- ĐIỀU KIỆN TRẢ GÓP DỄ DÀNG.
- KHÔNG ĐÒI HỎI CREDIT HAY VIỆC LÀM.
- CÓ ĐẠI DIỆN INS. VÀ FINANCE COMPANY.
- ĐẶC BIỆT CHƯƠNG TRÌNH DÀNH CHO QUÍ VỊ ĐANG HƯỚNG TRỢ CẤP XÃ HỘI. / FINANCE TẠI CHỖ /
- QUÍ VỊ CÓ THỂ LẤY XE NGAY SAU KHI HOÀN TẤT HỒ SƠ VAY MƯỢN.
- XE BÁN RA ĐỀU CÓ THỜI GIẠN BẢO ĐẢM
- ĐỂ PHỤC VỤ HỮU HIỆU HƠN QUÍ KHÁCH CỬNG VUNG.

ORANGE COUNTY  
Xin gọi số  
714 \* 893-8805



SAN DIEGO COUNTY  
Xin gọi số  
619 \* 282-9512

聖地牙哥 華埠黃金地段

# 新中國商場

CITY HEIGHTS PLAZA

4128 UNIVERSITY AVE

(CORNER UNIVERSITY & MARLBOROUGH)  
SAN DIEGO

### 租

### 商業旺舖

### 即將完工

## 潛力無窮·黃金地段

### 店面公開招租!

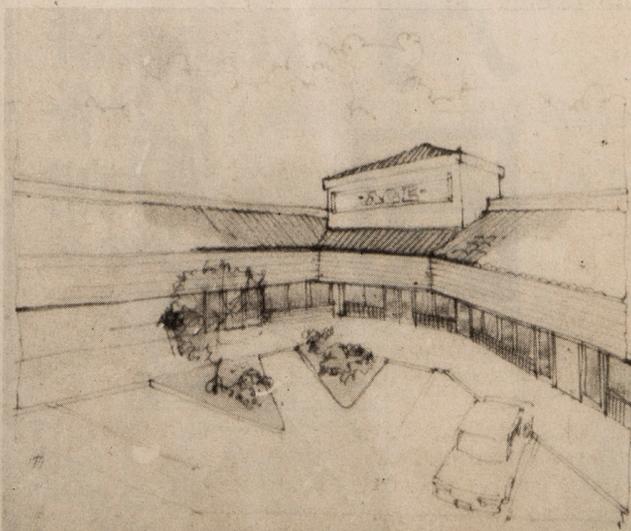
### 所剩無幾! 欲訂從即!

每店正門均面對大街，開揚通暢。  
面積由500尺起，任君選擇，欲租從速。

TOM HOM INVESTMENT CORP.

2936 MEADE AVE SAN DIEGO  
CA 92116 TEL: (619)283-5515

MRS EUGENIA FUNG 馮羅愛貞女士  
MRS DOROTHY HOM  
MR. WILLIAM NEWBERN



寬敞停車場·商業中心區  
空氣調節·設備完善·交通方便  
地點旺盛·人口稠密·環境優美

### 攝影

專影結婚，一切宴會，錄影人像，綠卡相，護照相(即取)。經驗豐富，價錢便宜，請預約。

黃學興 (619)2638226

### 汽車急售

茲因車主往外州急售 TOYOTA COROLLA 白色 83 年有冷氣，一萬 miles，兩門，少走九成新平售。另一輛 DATSUN 510 汽車，行走少，保養好，四門有冷氣有意請電：284-0482 或 280-9919 (林)。

### 餐館器具出讓

有冰箱、執碼枱、Salad Bar、保溫枱、收銀機、絞冰機、桌子、水杯、水壺等等電 672-1884 或 747-7771。

## 本報附設

信箋信封 廣告海報 精美餐牌 封面包膠

### 名片菜單

取價廉宜 表格單據 交貨準期  
TEL: 280-6072

代打中文 代客定製塑膠圖章

### 餐館請人

聘請企枱數名，全工半工男女皆可，另請接待員一名，有意請電：755-0112 (羅)

### 餐館請人

某中國餐館擬招請執碼兼油鍋乙名，有無經驗均可，合意請電 (619)449-7061

### 餐館請人

某中國餐館擬請打雜與洗碗能克苦耐勞有意請電 265-8026

### 香港名跌打醫師

## 吳文強師傅

4425 University Ave San Diego CA 92105 預約電話：(619)282-0855

精醫：跌打、接骨、內外傷、風濕、濕疹

吳文強師傅 特設國術班 親自教授龍形、莫家、太極拳及舞獅

駐診靈芝堂

診症時間：週一至週六 下午四時至六時



### 餐館請人

Escondido 北方餐館 請洗碗兼打雜及企枱數名 有意請電 672-1884 或 747-7771。

### 誠徵保姆

照顧 2 女孩兼輕微家務，包食宿，一週六天待遇優厚，有意請電林太太 455-7773。

### 招請企枱

新張中國餐館，擬聘全職或半職企枱數名，有意請電 (619) 479-1074 地點在 Spring Valley。

### ROSE PANG REGAS CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

## 彭文慧會計師

13809 EISENHOWER AVE POWAY CA 92064 TEL: (619) 748-0488.

會計、簿記、報稅 等

精通粵語及英語

### 餐館請人

某中國餐館擬聘請有經驗 Busboy 乙名 (長工) 及企枱乙名，男女均可，有意者請電 (619)226-6502

### 餐館請人

某中餐館擬招請廚房打雜優薪，有意請電 270-1888

### 電油站出讓

某電油站出讓，地點在大學街 UNIVERSITY AVE 市中心區，每月銷售汽油六萬加侖，利潤大，條件優厚，有意者請電 (619)745-4562

MR. ROBERT BILLS OR DOUG COLLIER

## 愛華汽車修理行 AIWA AUTO REPAIR

4335 EUCLID AVE., SAN DIEGO, CA 92116 TEL: (619) 582-9009

聖地牙哥華人第一家 加州政府指定排煙、燈光檢查站

美國國家汽車學院頒發 全科高級優秀技師文憑 趙永濤主理

電腦設備 工精價廉 真誠服務 保證滿意

最新型電腦 測試汽車 疑難問題

營業時間 週一至週六 8AM-6PM 週日休息

交車準時 安全可靠

SMOG \$15.00 保養重於修護

AS 驗車

SMOG CHECK INSPECTION & REPAIR STATION

MASTERS AUTO TECHNICIAN

State of California LICENSED

INSPECTION & REPAIR STATION

SMOG CHECK

INSPECTION & REPAIR STATION

## 美心傢俱行

### MAXIMS FURNITURE

3672 El Cajon Blvd San Diego, CA 92104 (619) 283-0805

### 墊褥大平賣

單人床 \$ 47 雙人床 \$ 55 大號 \$ 89 特大號 \$119 梳化(有睡床) \$197 梳化或情人座 \$167 一套餐桌(五件) \$ 87 咖啡枱(三件) \$ 59

每週營業七天：早十時至晚七時 週日十二時至下午六時

## 興利修理汽車

### HENRY'S AUTO REPAIR

4881 UNIVERSITY AVENUE SAN DIEGO, CA Tel: (619) 563-8788

專修護國內、外名牌汽車

引擎調校 (TUNE UP) 4 CYL. : \$ 24.00 6 CYL. : \$ 28.00 8 CYL. : \$ 30.00

調整平衡車輪 (ALIGNMENT) : \$ 15.00 更換機油 (OIL CHANGE & LUBE) : \$ 14.00

SMOG CERTIFICATION 檢查十試驗 \$15.00 證明 \$ 6.00 剎車 BREAKS : \$75.00

精工：離合器系統 CLUTCH JOB 汽門、活瓣 VALVE JOB 齒車翻新換機 (OVERHAUL)

營業時間：每週六天 上午八時至六時 週日休息

State of California LICENSED SMOG CHECK INSPECTION & REPAIR STATION



梁國棟 David Liang

D.L. Professional Consultant 8369 Vicker St. Suite B San Diego CA 92111 Tel: (619)571-3728 (公) 693-0076 (家)

### 梁氏地產保險顧問公司

保險事項：①健康、團體保險及高利免稅人壽儲蓄險。②各種商業、汽車、餐廳房屋、旅館、公寓等保險請洽龍慧敏(通海南、潮州、粵、英語)

業主福音，最新醫療保障，保費特廉沒有預付款，詳情請電 571-3728

- 1. LEMON GROVE 電車轉運站邊，商業用地，0.5畝，廉售三十四萬元。
- 2. EL CAJON CITY 8號公路邊，1.7畝，可建112單位(全套設計圖完成建照已准)平售一百零五萬。
- 3. HOCEL CICLE 8號公路邊，餐廳汽車旅館用地1.45畝，平售一百五十萬元。
- 4. LA JOLLA 購物中心，1.9畝年入十二萬，平售一百三十萬元。
- 5. EL CAJON CITY 市中心，MOTEL 23單位平售六十七萬元。
- 6. EL CAJON CITY 烈酒店+市場，月入五萬，平售十七萬元。
- 7. MISSION GORGE 烈酒店，月入五萬二千，平售二十三萬五千元。

精通國、台、粵語 服務專線

### 本期特別介紹

## KHONG MINH CHINESE HERB & GIFT STORE

6188 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92115 Tel: (619)286-1843

### 孔明參茸藥材行

膏丹丸散 馳名藥材 地道藥材 配製藥材

上午十時至下午六時

※蘇文華老醫生駐診：拜二、拜六 譚碧瑜中醫師 加省中醫針灸執照

中國中山醫學院畢業，曾任中國各大醫院主治醫師，廿餘年臨床經驗。按摩針灸 中藥配製 主治內、外、婦、兒全科 每星、一、三、四、五駐診

接受政府醫療卡MEDI-CAL及醫藥保險

各類藥材特價優待 高麗參、花旗參

## PHO 54 牛肉粉餐室

6178 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92115 Tel: (619)287-9429

正宗越南風味早午晚供應

一流名廚 保證滿意

免費供應飲料 冷飲茶水 一流服務、地方雅潔 特別：法國式咖啡

故鄉的味道！ 鄉土的情懷！ 越式的風格！ 法國的咖啡！ 令人垂涎欲滴

爽口的味道·吃到你密密的點頭 實惠的價錢·令到你靜靜的微笑 竭誠歡迎各界人士光臨指教

一切飲料 免費供應 一張張期間二星期 一切咖啡汽水免費

# 劉氏地產公司

S. Lew & Associates, Inc.

Real Estate Counseling • Brokerage • Management

3737 Camino Del Rio So. Suite #105 San Diego, CA 92103

### 信譽卓著 · 誠實可靠

### 服務親切 · 資料豐富

劉氏地產本着為華人僑胞服務為宗旨，提供你最佳投資置業及賺錢的機會！

----- 本公司服務範圍廣闊，包括：-----

- \* 代客買賣交換房屋，柏文、商業、樓宇、吉地、生意
- \* 另設入息樓宇管理部門，用先進電腦及富有經驗專人管理生意，收費廉宜。如果你想知道你的房屋時值價值？
- 歡迎親臨本公司，免費估價及提供意見。
- 各位僑胞有任何問題，歡迎電話查詢。
- 本公司職員精通英、粵、國語及台山話。

本公司現為：SAN DIEGO BOARD OF REALTOR 會員  
BUSINESS BROKER EXCHANGE 會員  
MULTIPLE LISTING SERVICE 會員

#### 本期特別介紹

- \* **Meramesa** 中國餐館，八十五座位 生意好，地點佳，裝飾設備完善，有大停車場，廉售九萬元。
- \* **CLAIRMONT MESA**: 中式餐館，八十座位，地點好，租約長泊車位多，廉售十萬元。
- \* **UNIVERSITY CITY** 高尚住宅區，5房2浴室，大車房，保證十厘貸款。

閣下擁有自置樓宇入息，為了避免麻煩及獲得保障，必須要循法律管理，我們所設的電腦化管理部門，是由經驗豐富之專業人員主管，保證滿意妥當。

#### 本公司管理樓宇優點：

1. 本公司經常留意租金時價起落，保障業主權益。
2. 本公司以最短促時間為您選擇最好的租客。
3. 本公司旗下有專門技術人員修理樓宇，收費最廉，服務最佳。
4. 本公司房屋法律顧問隨時為您解除法律煩惱。
5. 本公司提供電腦化專門及富有經驗之專業人士為業主服務。
6. 本公司每月代業主收租，提供月結及收支列報。



主理人 劉伍素娥



主理人 劉子敏



管理負責人 伍卓仁

# Cafe 鳳咖啡室



好消息

Tel: 584-4254

4990 E UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92105

## 經已隆重開張

### 正宗越南風味

### 越南小食甜品

### 各式中越美點

### 法式咖啡

### 越式點心

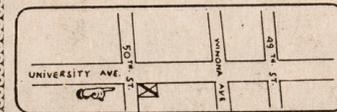
牛腩	豬皮	樓
燒賣	烤肉	捲
越北粉片	牛肉	丸
越北粉捲	魚肉	丸

每週營業七天  
週一至週四上午十時至下午十時  
週五至週日上午九時至下午十一時  
週二：下午五時至十一時

歡迎光臨指

特別推出  
倘顧客要求  
週二正常營業：  
下午五時至十一時

保證滿意  
招呼週到  
座位寬敞  
地點適中  
價錢便宜  
味道特別



經濟實惠 服務週到  
環境幽雅 請來嘗試

# IMPERIAL MANDARIN RESTAURANT 酒家

3904 CONVOY ST. #102 SAN DIEGO CA 92111

Tel: (619) 292-1222

七天茶市 星期美點  
日日新鮮 保證滿意

### 增設港式茶點

禮聘香港名師主理

歡迎各界預訂酒席

正宗廣東菜 聖地牙哥只此一家

食客講 醉瓊樓乳鴿 勝過羅省 拍的住香港沙田 馳名少炒 晚餐 另特別介紹 廣東家鄉小菜 白飯魚煎蛋 佐酒送飯老少皆宜。

乳鴿 只收回成本 日日新鮮 賣完即止。隔夜一只不留

酒席 (請預先訂席)  
宵夜由晚上九時至十二時  
各式粥、粉、麵、飯、小炒  
~樣樣新鮮~

宵夜



每週營業七天  
週日至週四：上午十一時至晚上十二時  
週五至週六：上午十一時至深夜一時

超值乳鴿餐	
3人:	西湖牛肉羹 紅燒乳鴿 鯽魚火腩煲 蠔油菜遠
4人:	椒鹽排骨
5人:	(加紅燒乳鴿一只) 白飯魚煎蛋
6人:	羌蔥蟹
7-8人:	加蒜椒生蠔 鯽魚煲或清蒸魚
	\$16.95
	\$22.95
	\$32.95
	\$41.95
	\$57.95



# 京漢大飯店

4110 W. Point Loma Blvd. 222-6688

Weekdays Open 7 days 11 a.m.-10 p.m. Weekends 11 a.m. To 11 p.m.

七天茶市 星期美點 日日新鮮 保證滿意

### 名不虛傳 遠近聞名 消費稱意! 享受稱心!

### 菜式精選、獨創風味

南北美點 豆漿油條 款款新鮮 一流美食

#### 特別介紹

= 香港名師精製 =

各式西餅及中國禮餅 常備結婚、生日、壽宴 各式中西禮餅及蛋糕

### 創新美食 款款皆精

- 原盅藥材燉水鴨
- 淮杞海參象拔蚌
- 南北杏螺肉燉鳳爪
- 原盅鮑翅燉雞
- 原盅臘腸蒸雞飯
- 原盅鳳爪排骨飯
- 青豆牛肉飯

時菜鴨腿湯麵

川粵名菜 經濟實惠 服務週到 用料上乘 壽筵喜慶 價錢公道 質實豐富 喜慶宴會 歡迎外賣

### 天天出爐 皮薄餡靚

龍鳳禮堂 · 氣派高雅

喜慶宴會 · 豐儉隨意